РЕКОМЕНДАЦІЇ

КОМІСІЯ

# РЕКОМЕНДАЦІЇ КОМІСІЇ

**від 23 червня 2009 року**

**стосовно довідкових метаданих для Європейської статистичної системи**

**(текст стосується ЄЕП)**

(2009/498/EК)

КОМІСІЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СПІЛЬНОТ,

Беручи до уваги Угоду про створення Європейської спільноти, зокрема Статтю 211,

Оскільки:

1. Кодекс норм європейської статистики (1), призначений для національних статистичних органів та статистичних органів Спільноти перелічує 15 принципів, пов’язаних з інституційним середовищем, статистичними процесами та статистичними результатами.
2. Принцип 15 Кодексу норм європейської статистики розглядає доступність та ясність європейської статистики, а також, наголошує, що супроводжуючі метадані мають бути задокументовані відповідно до стандартизованої системи метаданих.
3. Довідкові метадані є невід’ємною частиною системи метаданих кожного статистичного органу.
4. З прийняттям Кодексу норм європейської статистики національні статистичні органи та статистичні органи Спільноти взяли на себе зобов’язання виробляти високоякісну статистику, що також вимагає більш прозорих та упорядкованих звітів щодо якості даних.



(1) Рекомендації Комісії від 25 травня 2005 року стосовно незалежності, цілісності та підзвітності національних статистичних органів та статистичних органів Спільноти, СОМ (2005) 217 остання редакція

1. У рамках ініціативи SDMX із загальних технічних та статистичних стандартів для обміну та сумісного використання даних та метаданих, яка була розпочата Банком міжнародних розрахунків, Європейським центральним банком, статистичним органом Спільноти (Євростатом), Міжнародним валютним фондом, Організацією економічної співпраці та розвитку, ООН та Світовим банком, були визначені рекомендації SDMX, орієнтовані на зміст, які підтримують створення та впровадження гармонізованих довідкових метаданих у Європейській статистичній системі.
2. Значне підвищення ефективності може бути досягнуто, коли довідкові метадані створюються на основі гармонізованого переліку статистичних понять у межах Європейської статистичної системи, і в той же час дозволяючи національним статистичним органам та статистичним органам Спільноти додавати більше понять у певні статистичні галузі в разі необхідності.
3. Регламент (ЄС) №223/2009 Європейського парламенту та Ради від 11 березня 2009 року стосовно Європейської статистики (2) надає довідкову структуру для цих рекомендацій,

ТАКИМ ЧИНОМ РЕКОМЕНДУЄ ДЕРЖАВАМ-ЧЛЕНАМ:

1. Національні статистичні органи можуть застосовувати статистичні поняття та субпоняття, наведені у Додатку, коли довідкові метадані зібрані у різних статистичних галузях, та коли здійснюється обмін довідковими метаданими у межах Європейської статистичної системи та поза нею.

. (2) OJ L 87, 31.3.2009, с. 164.



1. Додаткові статистичні поняття мають бути додані національними статистичними органами до вищезазначеного переліку понять та субпонять, якщо це необхідно для окремих статистичних галузей.
2. Національним статистичним органам пропонується регулярно повідомляти Комісію (Євростат) стосовно використання понять та суб-понять, перелічених у додатку.

Підписаний у Брюсселі, 23 червня 2009 року.

*Для Комісії*

Joaquin ALMUNIA

*Член Комісії*



*ДОДАТОК*

**Перелік статистичних понять та субпонять (включаючи визначення концептів та субконцептів)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Номер | Поняття | Субпоняття | Опис |
| 1. | Контакт |  | Індивідуальні або організаційні контактні пункти щодо даних чи метаданих, в тому числі інформація про те, як зв’язатися з контактним пунктом. |
| 1.1. |  | Контактна організація | Назва організації контактних пунктів з питань даних чи метаданих. |
| 1.2. |  | Підрозділ контактної організації | Підрозділ організації, до якого можна звернутися. |
| 1.3. |  | Ім’я контактної особи | Ім’я контактної особи з питань даних чи метаданих. |
| 1.4. |  | Функція контактної особи | Сфера технічної відповідальності контактної особи, такі як "методологія", "управління базами даних" або "розповсюдження". |
| 1.5. |  | Поштова адреса контактної особи | Поштова адреса контактних пунктів з питань даних чи метаданих. |
| 1.6. |  | Електронна поштова адреса контактної особи | Електронна поштова адреса контактних пунктів з питань даних чи метаданих. |
| 1.7. |  | Телефон контактної особи | Телефонний номер контактної особи з питань даних чи метаданих. |
| 1.8. |  | Факс контактної особи | Номер факсу контактної особи з питань даних чи метаданих. |
| 2. | Оновлення метаданих |  | Дата, коли елемент метаданих був доданий або змінений у базі даних. |
| 2.1. |  | Метадані підтверджені в останнє | Дата останнього підтвердження, яке надається адміністратором домену, який підтверджує, що введені метадані не застарілі, навіть якщо зміст не був доповнений. |
| 2.2. |  | Метадані внесені в останнє | Дата останнього розповсюдження метаданих. |
| 2.3. |  | Останнє оновлення метаданих | Дата останнього оновлення змісту метаданих |
| 3. | Статистична презентація |  |  |
| 3.1. |  | Опис даних | Основні характеристики набору даних, описані у легко зрозумілій формі, що відносяться до розповсюджених даних та індикаторів. |
| 3.2. |  | Система класифікації | Організація або розподілення об’єктів по групам на основі подібних характеристик об’єктів. |
| 3.3. |  | Охоплення сектору | Основний економічний або інші сектори, охоплені статистикою. |
| 3.4. |  | Статистичні поняття та визначення | Статистичні характеристики статистичних спостережень. |
| 3.5. |  | Статистичний підрозділ | Суб’єкт, для якого відбирається інформація і для якого зрештою збираються статистичні дані. |
| 3.6. |  | Статистична сукупність | Сумарна кількість членів або сукупність або ‘генеральна сукупність’ певного класу людей, об’єктів або подій. |



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Номер | Поняття | Субпоняття | Описи |
| 3.7. |  | Довідкова область | Країна або географічна територія, до якої відноситься вимірюване статистичне явище. |
| 3.8. |  | Охоплення часом | Період часу, протягом якого дані доступні. |
| 3.9. |  | Базовий період | Період часу, що використовується як основа порядкового номеру, або до якого відноситься постійна група. |
| 4. | Одиниця вимірювання |  | Одиниця, якою вимірюється значення даних. |
| 5. | Звітний період |  | Період часу або момент часу, до якого має відноситися вимірюване спостереження. |
| 6. | Інституційний мандат |  | Набір правил або інший формальний набір інструкцій, що визначає відповідальність, а також повноваження організації для збору, обробки та розповсюдження статистики. |
| 6.1. |  | Правові акти та інші угоди | Правові акти або інші формальні або неформальні угоди, що визначають відповідальність, а також повноваження організації для збору, обробки та розповсюдження статистики. |
| 6.2. |  | Обмін даними | Домовленості або процедури для обміну даними між агенціями, що виробляють дані. |
| 7. | Конфіденційність |  | Властивість даних, що вказує наскільки неавторизоване розголошення даних може бути пагубним та шкідливим для інтересів джерела або інших зацікавлених сторін. |
| 7.1. |  | Конфіденційність - політика | Законодавчі заходи або інші формальні процедури, які запобігають неавторизованому розголошенню даних, які прямо або опосередковано ідентифікують особу або економічний суб’єкт. |
| 7.2. |  | Конфіденційність - обробка даних | Правила, які застосовуються для обробки набору даних з метою забезпечення статистичної конфіденційності та попередження неавторизованого розголошення. |
| 8. | Політика випуску даних |  | Правила для розповсюдження статистичних даних зацікавленим сторонам. |
| 8.1. |  | Календар випусків | Розклад дат статистичних релізів. |
| 8.2. |  | Доступ до календаря випусків | Доступ до інформації календаря релізів. |
| 8.3. |  | Доступ користувача | Політика випуску даних для користувачів, межі розповсюдження (наприклад, для громадськості, для обраних користувачів), як користувачі інформуються про те, що дані випущені, і чи політика визначає розповсюдження статистичних даних для всіх користувачів. |
| 9. | Частота розповсюджень |  | Інтервал часу, на протязі якого статистика розповсюджується за певний період часу. |
| 10. | Формат розповсюдження |  | Засоби інформації, через які розповсюджуються дані та метадані. |
| 10.1. |  | Інформаційні випуски | Регулярні або ситуативні прес-релізи, пов’язані з даними. |
| 10.2. |  | Публікації | Регулярні або ситуативні публікації, в яких дані стають доступними для громадськості. |
| 10.3. |  | База даних онлайн | Інформація стосовно бази даних онлайн, в якій можна отримати доступ до розповсюджених даних. |



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Номер | Поняття | Субпоняття | Описи |
| 10.4. |  | Доступ до мікроданих | Інформація про те, чи розповсюджуються також мікродані. |
| 10.5. |  | Інше | Посилання на інші найбільш важливі розповсюджені дані. |
| 11. | Доступність документації |  |  |
| 11.1. |  | Документація з методології | Описовий текст та посилання щодо доступних методологічних документів. |
| 11.2. |  | Документація з якості | Документація щодо процедур, які застосовуються для управління якістю та оцінки якості. |
| 12. | Управління якістю |  | Наявні системи та структури в межах організації, які застосовуються для управління якістю статистичних продуктів та процесів. |
| 12.1. |  | Забезпечення якості | Уся систематична діяльність, що здійснюється, і яку можна продемонструвати для забезпечення впевненості, що процеси будуть виконувати вимоги до статистичного продукту. |
| 12.2. |  | Оцінка якості | Загальна оцінка якості даних, на основі стандартних критеріїв з якості. |
| 13. | Актуальність |  | Міра, в якій статистична інформація відповідає теперішнім та майбутнім потребам користувачів. |
| 13.1. |  | Потреби користувачів | Опис користувачів та їх відповідних потреб з огляду на статистичні дані. |
| 13.2. |  | Задоволення користувача | Заходи для визначення задоволення користувача |
| 13.3. |  | Повнота | Міра, в якій доступна вся необхідна статистика. |
| 14. | Точність та надійність |  | Точність: наближеність розрахунків або оцінок до точних або фактичних значень, які мала замірювати статистика. Надійність: наближеність початкового оціночного значення до наступних розрахованих значень. |
| 14.1. |  | Загальна точність | Оцінка точності, пов’язана з певним набором даних або доменом, який узагальнює різні компоненти. |
| 14.2. |  | Помилка вибірки | Та частина різниці між значенням сукупності та оцінкою, яка отримана з випадкової вибірки, що спричинено тим, що перелічується лише субнабір сукупності. |
| 14.3. |  | Помилка, не пов’язана з вибіркою | Помилка у оцінках дослідження, яка не може бути приписана коливанням вибірки. |
| 15. | Своєчасність та пунктуальність |  |  |
| 15.1. |  | Своєчасність | Період часу між доступністю даних та подією або явищем, які вони описують. |
| 15.2. |  | Пунктуальність | Різниця в часі між фактичним наданням даних та запланованою датою, коли вони мають бути надані. |



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Номер | Поняття | Субпоняття | Описи |
| 16. | Зіставність |  | Вимірювання впливу розбіжностей у використаних статистичних поняттях, засобах та процедурах вимірювання, коли статистика порівнюється між географічними територіями або за часом. |
| 16.1. |  | Зіставність - географічна | Міра, в якій статистика зіставляється між географічними територіями. |
| 16.2. |  | Зіставність за часом | Міра, в якій статистика порівнюється або зіставляється за часом. |
| 17. | Узгодженість |  | Адекватність статистики, що може бути поєднана різними способами та для різних цілей використання. |
| 17.1. |  | Узгодженість - міждоменна | Міра, в якій статистика узгоджується з даними, отриманими через інші джерела даних або статистичні домени. |
| 17.2. |  | Узгодженість - внутрішня | Міра, в якій статистика послідовна у межах певного набору даних. |
| 18. | Вартість та навантаження |  | Вартість, яка пов’язана зі збором та виробництвом статистичного продукту та навантаженням на респондентів. |
| 19. | Перегляд даних |  | Будь-які зміни у значенні статистики, випущеної для громадськості. |
| 19.1. |  | Перегляд даних - політика | Політика спрямована на забезпечення прозорості розповсюджених даних, тому попередні дані збирають, а пізніше переглядають. |
| 19.2. |  | Перегляд даних - практика | Інформація стосовно практики перегляду даних. |
| 20. | Статистична обробка |  |  |
| 20.1. |  | Вихідні дані | Характеристики та компоненти вихідних статистичних даних, які використовуються для формування статистичних сукупностей. |
| 20.2. |  | Частота збору даних | Частота, з якою відбувається збір даних. |
| 20.3. |  | Збір даних | Систематичний процес збору даних для офіційної статистики. |
| 20.4. |  | Перевірка достовірності даних | Процес моніторингу результатів зведення даних та забезпечення якості статистичних результатів. |
| 20.5. |  | Зведення даних | Операції, що застосовуються до даних для отримання нової інформації відповідно до певного набору правил. |
| 20.6. |  | Регулювання | Набір процедур. які застосовуються для зміни статистичних даних з метою відповідності національним або міжнародним стандартам, або щоб звернутися до розбіжностей в якості даних при зведенні конкретних наборів даних. |
| 21. | Коментар |  | Додатковий описовий текст, який може бути доданий до даних або метаданих. |